

eigener Person die göttliche Strafe durch einen Wink hervorgeschickt habe.

Die Ankunft der mongolischen Gesandten in Corea.

Kaku-te bun-jei san-nen fatsi-guwatsü fid-bu 侍郎 *zi-rò*
 黑的 *koku-teki-to ijeru mono-wo* 正使 *siò-si-to si* 禮部
rei-bu-zi-rò 殷弘 *in-kô-wo* 副使 *fuku-si-to site madzû*
kô-rai-koku-ni tsükawasi-te kô-rai-koku-wò 元宗 植 *gen-sô-*
tsijoku-ni iwasimete iwaku nandzi-ga kuni-to nippon-to-wa sô-kai-
wo fedatsû-to ije-domo tsikaku tonari-no kuni nare-ba waga
tsükai-wo an-nui-site kano kuni-ni itarasime kore-jori notsi-wa
tsû-sin-no rei-wo musûnde tagai-ni wò-rai itasû-beki mune-wo
i-i-iren-to sÿ 導引 *dô-in se-jo-to-zo iwase-keru.*

Somit ernannte er im achten Monate des dritten Jahres des Zeitraumes Bun-jei (1266 n. Chr.) einen Mann Namens He-ti, aufwartenden Leibwächter von der Waffenabtheilung, zum richtigen Gesandten, Yin-hung, aufwartenden Leibwächter von der Abtheilung der Gebräuche, zum beigegebenen Gesandten. Er schickte sie zuerst in das Reich Kôrai und liess Yuentzung-tschî, dem Könige von Kôrai, sagen: Da dein Reich und Nippon, obgleich durch das grasgrüne Meer geschieden, Reiche einer nahen Nachbarschaft sind, so geleite meinen Gesandten und lasse ihn zu jenem Reiche gelangen. Sei der Wegweiser, damit er meinen Willen, nach welchem man von jetzt an die Gebräuche des Verkehrs in Treue knüpfen und gegenseitig gehen und kommen soll, vorbringe.

Kô-rai-wò rið-si-wò 請 *sið-zite iwaku wò-mei-no omomuki*
tsiku-itsi sið-tsi-itasi-tari. Sari-nagara kano nippon to-kai-no
gi-wa fanafada motte jô-i narazû. Umi-dzi-wa sa-fodo to-o-
karane-domo kaze fagesi-ku nami araku site 顛覆 *ten-fuku-no*
ure-i fakari-gatasi. Kokoro-ni-ni kai-zid-no jô-sü-wo go-ken-bun
are-kasi-tote sono fi-no 應接 *ô-setsû wowari-nure-ba* 酒食
sið-sioku-no 饗 *kü-wo mojó-osi-tsütsü nani-kure-to fon-sô-si-*
tari-keri.

Der König von Kôrai bat die beiden Gesandten und sprach: Mit dem Inhalte des königlichen Befehles bin ich in allen Dingen einverstanden, aber nach Nippon das Meer übersetzen, ist nicht sehr leicht. Obgleich der Seeweg nicht gar